信息说明

CE/117/Note Inf. rev.2
Madrid, 15 November 2022
Original:french

1. 会议地点和日期

根据在沙特阿拉伯吉达举行的第 116 届会议通过的 CE/DEC/11（CXVI）号决定，执行委员会将在摩洛哥王国马拉喀什举行第 117 届会议。该届会议将于 2022 年 11 月 23 日 — 25 日在马拉喀什的四季度假酒店（Four Seasons Resort）举行。

2. 联系信息

世界旅游组织	摩洛哥王国
Yolanda Sansegundo女士 会议事务 电话：+34 91 567 8188 电子邮件：ysansegundo@unwto.org council@unwto.org	**Omar DINIA先生** 旅游、手工业、社会和团结经济部 合作处处长 电话：+212 537 57 78 40 电子邮件：odinia@tourisme.gov.ma **Salima El Mghazli女士** 摩洛哥国家旅游局 业务和领土活动主任 电话：+212 537 278 300 电子邮件：salima.elmghazli@onmt.gov.ma

3. 注册

执委会会议的注册将在网上进行。请与会者在 2022 年 11 月 10 日前填写注册表。该表格载于世旅组织网站：www.unwto.org/executive-council-117th-session

在线注册平台将收集所有关于参加会议、机场接机、签证信息和技术参观的必要信息。

核证胸牌是发给特定个人的，不能转让。在马拉喀什逗留期间，与会者应始终随身携带其胸牌和身份证。胸牌是在活动地点使用的确认与会者的执行委员会身份核证的唯一证件。

与会者可在位于四季度假酒店（活动地点）的登记处领取核证胸牌。

登记处将在以下几天开放：

四季度假酒店

- 11 月 23 日，星期三：12:00 - 18:00
- 11 月 24 日，星期四：08:30 - 11:00

4. 专题会议 - 中小企业与人才：旅游业转型

本专题会议将深入探讨旅游部门的骨干企业，即微型、小型和中型企业（MSMEs）的复苏和未来，这些企业受到大流行病的影响最严重，在资金流动和融资、人力资源和数字化领域的现有挑战下更是雪上加霜。 将请演讲者分享他们对巩固行业振兴的现状和中小企业面临的新障碍的看法，鉴于工作领域的转变、充分的新技能、教育、数字化、劳动力保留以及旅游部门经济复苏中的教育和培训，这些障碍变得更加明显。

中小微型企业占全世界旅游企业总数的 80%左右，在一些 G20 经济体中高达 98%，它们对该部门的竞争力、创造就业机会和向更可持续的模式过渡至关重要。支持中小微型企业作为旅游业转型的推动者，将引领旅游业走向一个更加包容、有韧性和可持续的部门。数字化对中小企业举足轻重，需要加速数字化，支持中小企业在支付、营销方面释放数字技术，来解决差距和创造就业机会，促进旅游业的经济复苏。

在此背景下，为了促进缩小旅游业中小企业的技术差距，摩洛哥政府将率先签署《**数字未来承诺书**》，致力于支持 10 000 家当地中小企业参与数字未来计划，采用数字诊断工具，实施具体的培训计划，促进与大型技术公司的合作，加快数字化转型，并为中小企业提供创新的数据驱动解决方案，提高旅游业的竞争力。

会议最后将发出**行动呼吁**，通过支持中小企业释放数字技术来创造就业机会，并增强未来在 COVID-19 之后旅游价值链环节的韧性，从而加快旅游业的经济复苏。该行动呼吁将基于在 G20 国家中围绕以下 5 个支柱进行的调查：人力资本、创新、数字化和创意产业、妇女和青年赋权、气候行动，生物多样性保护和循环性、以及政策、治理和投资框架。

有关专题会议的任何垂询，请联系 Addaia Arizmendi 女士：aarizmendi@unwto.org

5. 机场接待和转运

与会者在抵达和离开时，将有机场和主要酒店及会场之间的交通服务。欲利用此项服务，必须在填写在线注册表时提供抵达和离开信息。

为了使主管部门妥善组织欢迎和接送服务，与会者必须在 2022 年 11 月 10 日之前填写并提交在线注册表，说明其抵达和离开的航班信息以及住宿详情。

6. 住宿

下列酒店为与会者提供优惠价格（包含增值税和早餐）。

在 2022 年 10 月 31 日之前，将为与会者预留官方酒店的房间。此日期之后，不保证有空房。

有关住宿的垂询，请联系：Mouhcine Chafai El Alaoui先生：malaoui@tourisme.gov.ma

酒店	房间类型	费率/晚 (包含增值税和早餐)	联系预订	与会场的距离(开车)
马拉喀什四季度假酒店 Four Seasons Resort (执委会会场) ☆☆☆☆☆	单人房 ROH	7549.5 MAD	Jaafar AIT ALI 电子邮件：jaafar.aitali@fourseasons.com 电话：+212 (0) 524359200	执委会会议场地
	双人房 ROH	7949 MAD		
	单人套房 ROH	15799.5 MAD		
	双人套房 ROH	16199 MAD		
	高级单人房	2928.6 MAD		9 分钟

马拉喀什索菲特帝国宫 **Sofitel Marrakech Palais Imperial** ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	高级双人房	3157.2 MAD	Mohamed SMAIMI 先生 电子邮件： mohamed.smaimi@sofitel.com 电话：+212 (0) 524425600	
	单人豪华房 ROH	3228.6 MAD		
	双人豪华房 ROH	3457.2 MAD		
	单人小套房	4228.6 MAD		
	双人小套房	4457.2 MAD		
	单人尊贵套房	5328.6 MAD		
	双人尊贵套房	5557.2 MAD		
马拉喀什丽笙酒店 **Radisson Blu** ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	单人房 ROH	1628.6 MAD	Rachid OUBASSOU 邮件： rachid.oubassou@radissonblu.com 电话：+212 (0) 525077030	10 分钟
	双人房 ROH	1857.2 MAD		
Pestana CR7 **马拉喀什** ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	单人房 ROH	2211 MAD	Sara REKASSI 电子邮件： sara.rekassi@pestana.com 电话：+212 (0) 524333600	4 分钟
	双人房 ROH	2322 MAD		
肯兹 • 梅纳拉宫 **Kenzi Menara Palace** ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	豪华单人房	1428.6 MAD	Touria STRIBA 电子邮件: sales2-menarapalace@kenzi-hotels.com 电话：+212 (0) 524459926	13 分钟
	豪华双人房	1657.2 MAD		
贾尔 • 里亚德度假酒店 **Jaal Riad Resort** **马拉喀什** ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	单人标准间	1428.6 MAD	Soumaya SATIF 电子邮件: ssatif@hotelsatlas.com 电话：+212 (0) 524459595	12 分钟
	双人标准间	1657.2 MAD		
凯奇精品店 **酒店及水疗中心** **Kech Boutique Hotel & Spa**	高级单人房	816.5 MAD	Souad BAHIA 电子邮件: souad.bahia@kech-hotel.ma 电话：+212 (0) 524388787	12 分钟
	高级双人房	933 MAD		

7. 提交全权证书和身份证明文件

为确保核查工作顺利进行，谨请执行委员会成员国在会议开幕至少**十天之前**以电子方式向秘书处提交其全权证书。

全权证书的扫描件应发送给世旅组织礼宾科Ilenia García-Riano女士，地址是：igarcia@unwto.org。原件必须至少在执委会会议开幕前一天提交给秘书长。

只有国家元首或政府首脑、外交部长或各自国家负责旅游事务的部长或其同等人员签发的全权证书才会被视为有效的证书。只有带有主管当局签名的正式信函或传真才被视为有效。(见附件一的全权证书信函和附件二的委托书范本）。

只有经正式认可的代表才有权进入会议厅，在执行委员会的会议上发言和行使投票权。

8. 与会者的地位

摩洛哥政府将采取适当措施，为本组织邀请的所有与会者的入境、居留和离境提供便利。

与会者在会议期间履行公务时，将享有摩洛哥政府与世界旅游组织关于举办世旅组织执行委员会第117届会议（2022年11月23-25日，马拉喀什）的协议所规定的特权和豁免。

9. 入境手续

摩洛哥关于外国人在摩洛哥入境和居留的立法规定，任何希望到摩洛哥旅行的外国人必须持有护照或旅行者所属国家签发的、被摩洛哥国家承认为旅行证件的任何其他有效文件。

摩洛哥王国与世旅组织签署的关于举行世旅组织执行委员会第 117 届会议的协议，为参加此次活动的人员提供免费签证。

对有些国家豁免签证手续（见以下名单）。

对于需要办理签证手续的国家，请代表们访问 B 段中提到的链接，查询在其国家是否有外交代表机构。

以下名单包括其国民不需要摩洛哥入境签证的国家：

阿尔及利亚	列支敦士登
安道尔	立陶宛
阿根廷	卢森堡
奥地利	澳门（中国）
巴林	马来西亚（停留时间不超过 90 天）
比利时	马尔代夫（停留时间不超过 30 天）
巴西	马里
保加利亚	马耳他
布基纳法索	墨西哥
加拿大	荷兰
智利	新西兰
中国	尼日尔
哥伦比亚	挪威
刚果（布）	阿曼
科特迪瓦	秘鲁
克罗地亚	菲律宾
塞浦路斯	波兰
捷克	葡萄牙
丹麦	波多黎各
多米尼加共和国 (停留 60 天)	卡塔尔
爱沙尼亚	大韩民国
芬兰	罗马尼亚
法国+摩纳哥	俄罗斯
加蓬	圣马力诺
德国	沙特阿拉伯
大不列颠	塞内加尔
希腊	新加坡
几内亚（科纳克里）	斯洛伐克
香港（有限停留 30 天）	斯洛文尼亚
匈牙利（停留时间 90 天）	西班牙
冰岛	瑞典
印度尼西亚	瑞士
爱尔兰	突尼斯
意大利	土耳其
日本	阿拉伯联合酋长国

科威特	美利坚合众国
拉脱维亚	

进入摩洛哥王国受有关外国人在摩洛哥王国入境和居留、非正常移民和移居国外的法律规定的约束。在摩洛哥王国的合法居留不超过 90 天。

由外交使团和领事机构签发的签证：

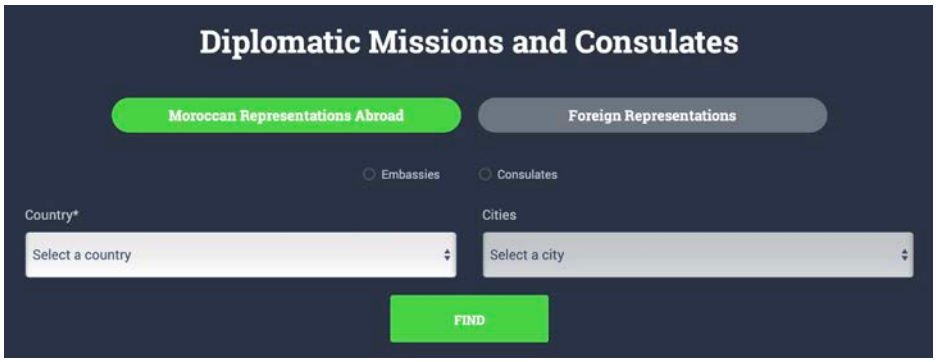
居住在有摩洛哥外交代表机构的国家的与会者，请向摩洛哥王国的大使馆和领事馆提交签证申请。

落地签证

摩洛哥安全局可以为来自没有摩洛哥外交代表机构的国家的本次活动参与者免费发放短期居留签证（必须向组委会申请机场签证确认函）。

领事服务的联系方式和有用链接：

可以通过下面的链接查询一个国家是否有外交代表机构（在此框中输入国家）：**https://www.diplomatie.ma/en**



有关任何信息、投诉、意见或建议：https://www.consulat.ma/en/find-consulat

外交、公务、特别或因公护照：
根据现行规定，外交、公务、特别或因公护照（需签证）的持有人，必须向摩洛哥王国大使馆或国籍国或居住国的总领馆提出签证申请。

为简化手续，摩洛哥王国未设外交代表机构的国家的国民，请通过普通照会向外交部非洲合作和海外摩洛哥人事务及礼宾司发送其签证申请及相关附件（有效护照复印件），以便在抵达机场时获得签证。

关于落地签证的所有问题，请联系：

摩洛哥王国
Adil BENSOUDA 先生，专门机构处处长，电子邮件：
abensouda@tourisme.gov.ma

世界旅游组织
Nino Gogiberidze 女士，秘书长办公室，电子邮件：ngogiberidze@unwto.org

10. 旅行规程

为确保代表们的安全，将根据国际准则和世界卫生组织关于公共卫生突发事件的建议，采取一系列措施和严格的卫生规程。

在决定取消限制性措施后，国际旅行的卫生规程已更新。只有健康卡是进入王国所必需的。该表格可从卫生和社会保障部网站下载，必须在登机前填写，并在抵达时出示。

最新信息请见：
www.sante.gov.ma/Pages/activites.aspx?activiteID=333

11. 工作语文

执委会会议的文件将以阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文提供。执委会的讨论将提供阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文的同声传译。

12. 工作文件

根据联合国促进可持续发展的任务，世旅组织正通过实施无纸化活动和会议来加强其在环境可持续性方面的努力。

请代表们注意，活动现场不会分发纸质的工作文件。鼓励与会者携带自己的电子设备，在会议期间查阅工作文件。

所有文件都将在世旅组织网站上公布。代表们将通过电子邮件收到文件发布的通知。

13. 与会者名单

与会者的临时名单，将提前在世界旅游组织的网站上公布，以供查询。

与会者的最终名单将根据注册表中输入的数据编制，并将在执委会会议结束后不久在世旅组织网站上公布。

14. 一般信息

官方语言：阿拉伯语和阿马兹格语是该国的官方语言。

主要外语：法语、英语和西班牙语

当地时间：格林威治时+1

当地货币和汇率：

摩洛哥的货币单位是摩洛哥迪拉姆（MAD）。纸币有 20、50、100 和 200 迪拉姆。流通的硬币有 1、2、5 和 10 迪拉姆以及 1、5、10 和 20 生丁。

银行营业时间为周一至周五上午 8:30 至下午 3:30，而外汇兑换处则全周开放。一些银行周六上午也营业。

2022 年 11 月 10 日当日汇率如下：

1 欧元：10.8804 迪拉姆。
1 美元：10.9450 迪拉姆。

只要出示护照，就可以在几乎任何一家银行或任何一个兑换处（有的 24 小时营业）兑换美元和欧元。一般来说，其他货币可以在银行或兑换机构进行兑换。

电力：

摩洛哥的电流为 220 伏，频率为 50 赫兹。在多数酒店，可以使用的插座是有两个或三个针脚的插座。

信用卡、购物和小费：

在摩洛哥王国，接受所有主要的国际信用卡。多数酒店、餐馆和市区许多商店都接受信用卡，但最好也准备一些现金。

持有国际认可的信用卡的旅行者，可以在自动取款机上提取当地货币的现金。

在摩洛哥王国，小费是自愿的，取决于顾客对所提供服务的满意度。不存在付小费的义务。

本地和国际电话：

摩洛哥王国的电话代码：00212
马拉喀什的区号：0524

有用电话号码：

医疗急诊（救护车）：150
警察：19
消防：15
皇家宪兵：177

世旅组织安全和安保协调员 24/7
姓名：Antonio Garcia 先生
手机：+34 699976040

15. 参观

旅游、手工业、社会和团结经济部将于 2022 年 11 月 25 日提供马拉喀什一些标志性地方的游览。

鼓励代表们参加这些参观，这是探索摩洛哥王国的旅游和文化多样性的特别机会。请与会者在 2022 年 11 月 10 日前在报名表中选择他们想参加的游览。

游览说明：

1. 马拉喀什文化观光

游览点：本 • 约瑟夫神学院 + 巴迪宫
人数：45 人（3 组，每组 15 人）
游览时长：最长 3 小时
游览时刻：

- 15:00 至 18:00（3 组）

简介： 参观从位于麦地那中心的本 • 约瑟夫神学院（Ben Youssef Madrasa）开始。这座神学院是马格里布地区最大的学校之一，是马拉喀什市最引人注目的历史遗迹之一。它是在 16 世纪由萨德人阿卜杜拉 • 加利布（Abdallah al-Ghalib）建造的，这可以从入口门楣和祈祷厅的柱头上的铭文中得到证明。神学院按四边形设计，面积为 1680 平方米，有 130 间学生宿舍，分布在两层，围绕着内院，祈祷厅可以俯瞰内院。

离本 • 约瑟夫神学院不远，是最后的游览点，巴迪宫（El Badi Palace）。这座宫殿由阿尔莫哈德王朝的君主雅克布 • 曼苏尔（Yaqub al-Mansur）在 1578 年至 1603 年期间建造，在其规划中显示出安达卢西亚的影响，表明其建筑师，尽管不为人知，但可能是来自格拉纳达。内部花园的遗迹，被称为“欲望花园”，现在是一个有池塘和橘子树的巨大露天广场，周围是宫殿的遗迹和高墙，许多鹳鸟在上面筑巢。

2. 马约雷尔花园和秘密花园

游览点：马约雷尔花园+秘密花园
人数：45 人（3 组，每组 15 人）
游览时长：最长 3 小时

游览时刻：

- 14:00 至 17:00 (3 组)

简介： 参观从马约雷尔花园的绿色和色彩斑斓的环境中开始，它被称为位于马拉喀什市中心的一个小的和平天堂。它是由雅克 • 马约雷尔（Jacques Majorelle）于 1931 年创建的。花园里有数百种来自五大洲的稀有树种和植物。随后继续游览秘密花园，这是马拉喀什麦地那最大和最古老的庭院之一。秘密花园始建于四百多年前，重建于十九世纪中期，一直是摩洛哥和马拉喀什一些最高政治人物的住所。它是阿拉伯-安达卢西亚和摩洛哥宫殿的伟大传统的一部分。

3. 杰马 • 埃尔-夫纳广场

游览点：杰马 • 埃尔-夫纳广场，露天市场和附近小巷
人数：80 人（4 组，每组 20 人）
游览时长：最长 3 小时
游览时刻：

- 17:00 至 20:00（4 组）。

简介： 杰马 • 埃尔-夫纳（Jemaa el-Fna）是马拉喀什麦地那西南部的一个著名公共广场。这个传统的广受欢迎的热闹景点，每年吸引超过一百万的游客。杰马 • 埃尔-夫纳体现了摩洛哥身份的多样性，因为这里有构成摩洛哥的不同文化的代表：阿拉伯人、柏柏尔人、格纳瓦人。“杰马 • 埃尔-夫纳广场的文化空间”自 2008 年起（2001 年宣布）被列入人类非物质文化遗产代表名录，并自 1985 年起被联合国教科文组织列为世界遗产地。

16. 旅游信息

ONMT 网站：www.visitmorocco.com

马拉喀什网站: visitmarrakech.com

市中心有一个信息中心，游客和参观者可以在这里找到关于马拉喀什的资料和信息。

附件一：全权证书信函范本[1]

标准格式信函

官方信笺纸[2]

全权证书

我，即以下签署人，（主管部门的名称和职衔全称[3]），特此证明（国家名称）政府已授权以下代表代表其出席将于 2022 年 11 月 23 日至 25 日在摩洛哥王国马拉喀什举行的世界旅游组织执行委员会第 117 届会议。

代表：　　(姓名和职衔全称)

[（各）候补代表[4]]：　　*(姓名和职衔全称)*

（*日期*）于（*城市名称*）

姓名、职衔全称和签名

[1] 应指出，只有带有主管当局签名的正式信函或传真才被视为有效的全权证书。此外，只有用执行委员会的任何一种工作语言书写或附上适当的译文，才能接受全权证书。
[2] 包括该部的官方标志。
[3] 请注意，只有国家元首或总理、外交部长或各自国家负责旅游的部长或其同等人员签发的全权证书才被视为有效。
[4] 执行委员会《议事规则》第31条规定：“执委会每个正式成员的代表团由一名代表组成，该代表可由一名或多名有权作为候补的顾问陪同。”

附件二：代表权信函的全权证书范本（代理格式）[1]

标准格式信函[2]

官方信笺纸[3]

全权证书（用于代表 — 代理格式）

我，即以下签署人，（主管当局的名称和职衔全称[4]），由于[5] ....., 将无法出席定于 2022 年 11 月 23 日至 25 日在摩洛哥王国马拉喀什举行的执行委员会第 117 届会议。

因此，我特此授权（正式成员名称）代表团的（代表的姓名和职衔全称[6]）代表（正式成员名称）政府出席世界旅游组织执行委员会第117届会议并投票[7]。

（*日期*）于（*城市名称*）

姓名、职衔全称和签名

[1] 如果一个成员不能参加会议，可以由另一个国家的代表团成员作为例外代表，但必须提交由主管当局签署的正式信函或传真，指定代表该国的个人，并在适用情况下赋予其代表该国投票的权力。
[2] 只有带有主管当局签名的正式信函或传真才被视为有效的全权证书。此外，只有用执行委员会的任何一种工作语言书写或附上适当的译文，才能接受全权证书。
[3] 包括政府、部委或大使馆的官方标志。
[4] 根据第 591（XIX）号决议，只有国家元首或总理、各国外交部长或负责旅游事务的部长或其同等人员，或各国派驻西班牙的大使签发和签署的全权证书才被视为有效。
[5] 根据第 633(XX)号决议，(a)只有在特殊情况下才可以委托代表权，并由委托国以书面形式作出适当解释，(b)全权证书委员会将评估这些解释的有效性。
[6] 根据第 633(XX)号决议，(c)代表另一国家的代表只能获得一项代表权，(d)代表权不得授予另一国家的代表团团长。
[7] 请注意，除非明确规定有权投票的项目，否则将被理解为代表有全权代表其所代表的政府对任何议程项目进行投票。还请注意，根据第 649（XXI）号决议，违反投票保密原则的全权证书将被视为无效。